



Getariako Udala

Espediente kodea: 2023IKIE0002

Titularra: GETARIAKO UDALA

ZERBITZUETAKO KONTRATUA PROZEDURA IREKI BIDEZ ADJUDIKATZEKO ADMINISTRAZIO KLAUSULEN AGIRIA GETARIAKO UDALERRIKO HIRI ANTOLAMENDUAREN PLAN OROKORRAREN ALDAKETAREN DOKUMENTAZIOA IDAZTEKO ETA AHOLKULARITZA EMATEKO LANAK XVIII "POTZUAGA-GAINA" AREA URBANISTIKOAN	PLIEGOS DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE SERVICIOS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO TRABAJOS DE REDACCIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN Y ASESORAMIENTO DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA RELATIVO A LA ÁREA URBANÍSTICA XVIII "POTZUAGA-GAINA"
<u>I. XEDAPEN OROKORRAK</u>	<u>I. DISPOSICIONES GENERALES</u>
1. KONTRATUAREN XEDEA Plegu hauetan oinarrituko den kontratuaren helburua honakoa izango da: Hiri Antolamenduaren Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala eta beharrezko dokumentazioa idaztea, eta aldaketa behin betiko onartu eta argitaratu arte prozesu osoan aholkularitza eskaintzea; aldatuko diren areak: XVIII "POTZUAGA-GAINA" AREA URBANISTIKOA. Kontratuaren xedea betetzeko baldintza hauek jarraitu beharko dira: kontratuan, plegu hauetan eta Baldintza Teknikoen Agirian adierazitakoak. Agiri horiek guztiek kontratu izaera dute. CPV nomenklaturaren kodifikazioa, kontratuaren xedeari dagokiona: 71410000-5 Hirigintza zerbitzuak	1. OBJETO DEL CONTRATO El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto la realización de los trabajos de redacción de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana relativo a la ÁREA URBANÍSTICA XVIII "POTZUAGA-GAINA" y de la documentación necesaria, así como el asesoramiento en todo el proceso hasta su aprobación definitiva y publicación. La ejecución del objeto del contrato debe adecuarse a las condiciones que figuran en el contrato, en el presente Pliego, así como en el Pliego de Prescripciones Técnicas, documentos que tienen carácter contractual. Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 71410000-5 Servicios de urbanismo.
Kontratu honen xedea sorta bakar	El objeto de este contrato viene



Getariako Udala

batean dator. Zerbitzu horretan ez da bidezkoa loteak banatzea, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 99.3 artikulua arabera. Zerbitzua era bateratuan emango da, bitartekoak optimizatzeko printzipioa jarraituta. Loteka lizitatuko balitz ezinbestean nabarmen handituko lizkioke kostuak tokiko ogasunari, eta hori gastu publikoa arrazionalizatzeko printzipioen aurka doa.	configurado como un único lote. En ese servicio no procede la división de lotes, de conformidad con el artículo 99.3 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público. La prestación conjunta de los servicios se realiza de acuerdo con principios de optimización de medios. La licitación por lotes inexorablemente conllevaría un importante incremento de costes para la hacienda local, lo que va en contra de los principios de racionalización del gasto público.
2. ARAUBIDE JURIDIKOA Egingo den kontratua zerbitzuetako kontratu modura sailkatzen da, eta honako arau eta lege hauen menpe garatuko da: azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuena — aurrerantzean, Kontratuen Legea— (17 artikulua); 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendua onartzen duena, horrek indarrean dirauen bitartean; maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duena; edo horiek ordezkatzuko dituzten erregelamenduzko arauak, eta Administrazio-klausulen Agiri honetan jasotako klausulak. Espediente arrunta tramitatuko da, kontratua prozedura ireki bidez adjudikatzeko, Kontratuen Legearen 156 artikuluan xedatutakoaren arabera.	2. RÉGIMEN JURÍDICO La contratación a realizar se tipifica como contrato de servicio de conformidad con lo establecido en el artículo 17 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP), quedando sometida a dicha Ley, así como al Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, en tanto continúe vigente, y al Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, o a las normas reglamentarias que los sustituyan (en adelante normativa de desarrollo de la LCSP), y a las cláusulas contenidas en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas. Se tramita expediente ordinario para la adjudicación del contrato mediante procedimiento abierto, según lo dispuesto en el artículo 156 de la LCSP.



Getariako Udala

3. KONTRATAZIO-ORGANOA Kontratuen Legeak 2. Xedapen Gehigarrian xedatutakoaren arabera, Alkatetzak izango du kontratazio hau egiteko ahalmena. Kontratazio-organo horrek du administrazio- kontratua adjudikatzeko ahalmena, eta, horrenbestez, bere eskumenekoak izango dira honakoak ere: kontratua interpretatzea; kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea; kontratua aldatzea; eta kontratua amaitzea. Horiek guztiak araudi aplikagarriarekin bat etorritik. Horiei buruz hartutako akordioak betearaztekoak izango dira, nahiz eta enpresa adjudikaziodunak eskubidea izango duen akordio horiek jurisdikzio eskudunaren aurrean inpregnatzeko.	3. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN Por razón de lo dispuesto en la Disposición Adicional 2ª la LCSP, la competencia para la presente contratación corresponde a la Alcaldía . El mencionado órgano tiene facultad para adjudicar el correspondiente contrato administrativo y, en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo y acordar su resolución, con sujeción a la normativa aplicable. Los acuerdos que a este respecto dicte serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho de la empresa adjudicataria a su impugnación ante la jurisdicción competente.
4. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETAKAUDIMENA Zuzenbidezko eta jarduteko gaitasuna daukaten pertsona fisiko zein juridikoek hartu ahal izango dute parte kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta euren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute , Kontratuen Legeak 71 artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Pertsona juridikoak adjudikaziodun izan daitezke, soil-soilik euren prestazioak jardueraren xede, helburu edo arloan sartuta badaude eta euren estatutu edo fundazio-arauetan hala jasota badago. Gainera, kontratua behar bezala	4. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios, y



Getariako Udala

betetzeko beharrezkoa den antolakuntza edukiko du (nahikoa langile eta materialekin). Era berean, pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo ahalorde askietsiren bidez baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Pertsona juridikoen ordezkariak agiri bidez frogatu beharko dute ordezkari izateko ahalmena dutela. Kasu batean zein bestean, kontratatze gaitasunik eza dakarten arrazoiak ordezkariari ere aplikatuko zaizkio. Prozedura tramitatzen ari den bitartean eta adjudikazioa egin baino lehen enpresa lizitatzaileraren nortasun juridikoa amaitzen bada (fusioagatik, zatiketagatik edo bere enpresa-ondarea eskualdatzeagatik), orduan honako hauetako batek hartuko du prozeduran hark zuen lekua: sozietate bereganatzaileak, fusioaren ondorioz sortutakoak, zatiketaren onuradunak edo ondarea bereganatu duenak, baldin eta kontratatze gaitasuna izan eta hartarako inolako debekurik ez badu eta sailkapena eta/edo kaudimena duela egiaztatzen badu, betiere adjudikazio prozeduran parte hartzeko plegu hauetan eskatutako baldintzetan. Kontratatze gaitasuna eta kaudimena enpresa adjudikaziodunak bakarrik egiaztatuko ditu.	deberán disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato. Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurre algún miembro de esta, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas. Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la adjudicación se produce la extinción de la personalidad jurídica de la empresa licitadora por fusión, escisión o por la transmisión de su patrimonio empresarial, le sucederá en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar y acredite la clasificación y/o solvencia en las condiciones exigidas en este Pliego para participar en el procedimiento de adjudicación. La capacidad y solvencia para contratar se acreditará solamente por la empresa adjudicataria.
5. KONTRATUAREN IRAUPENA ETA GAUZATZE EPEA Kontratuak 22 hilabeteko iraupena izango du, formalizatzen denetik	5. DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCIÓN El plazo de duración del contrato será de 22 meses contados a partir de la



Getariako Udala

kontatzen hasita. Kontratuaren gauzatze epeak Baldintza Teknikoen Agiriko 5. atalean jasotakoak izango dira.	formalización del contrato. Los plazos de ejecución son los dispuestos en el apartado 5 del Pliego de Prescripciones Técnicas.
6. AURREKONTUA. LIZITAZIO TASA Lizitazioari gehieneko prezio hau jarri zaio: 65.000 euro BEZ barne (53.719,01 euro + 11.280,99 euro BEZ). Prezio horretan sartuta daude HAPOn Aldaketa Puntuala idazteko lanetan hitzartutako ordainsari guztiak, bai eta horiei lotutako lan guztiak ere. Lizitatzailerek prezio hori beherantz hobetu dezakete. Beraz, eskaintza bakoitzaren zenbatekoan sartuta egongo da Balio Erantsiaren Zerga (BEZ) ere, eta azken kontzeptu hori banakatuta adierazi beharko da. Era berean, Kontratuen Legearen 101.a artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, honako hau izango da kontratuaren balio zenbatetsia, BEZ sartu gabe: 53.719,01 euro.	6. PRESUPUESTO. TIPO DE LICITACIÓN El precio máximo del contrato será de 65.000 euros IVA incluido (53.719,01 euros + 11.280,99 euros de IVA), que incluye el total de los honorarios concertados en misión completa de la redacción de la Modificación Puntual del PGOU, así como sus correspondientes trabajos asociados. Dicha cantidad total podrá ser mejorada a la baja por quienes liciten, entendiéndose que en el importe de cada oferta está incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA), debiendo figurar, además, desglosados ambos conceptos. De conformidad con lo establecido en el art. 101.a de la LCSP el valor estimado del contrato es de 53.719,01 euros.
7. PREZIOAK BERRIKUSTEA Prezioa ez da berrikusiko.	7. REVISIÓN DE PRECIOS No procede la revisión del precio.
8. FINANTZIAZIOA Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru jarri da udal aurrekontuan, honako partida honetan: 2023.urteko Getariako Udal Aurrekontu Orokorraren 9600.622.151.00.01 2023	8. FINANCIACIÓN Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto municipal, en la siguiente partida: 2023.urteko Getariako Udal Aurrekontu Orokorraren 9600.622.151.00.01 2023



Getariako Udala

aurrekontu-partidan eta 2024.urterako Getariako Udal Aurrekontu Orokorraren 9600.622.151.00.01 2024 konpromiso kredituarekin, Halaber, Udalak konpromisoa hartu du zerbitzu honek eragindako hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan ere behar adina kreditu jartzeko.	aurrekontu-partidan eta 2024.urterako Getariako Udal Aurrekontu Orokorraren 9600.622.151.00.01 2024 konpromiso kredituarekin, Asimismo, el Ayuntamiento se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.
9. ORDAINKETA Kontratua sinatzen denean eta lanen hurrenez hurreneko entrega partzialekin batera egingo da ordainketa, jarraian adierazitako ehuneko hauetan: 1.-% 10, administrazio-kontratua formalizatu ondoren. 2.-% 30, 1. faseari dagokion dokumentazioa entregatu eta onartu ondoren. 3.-% 30, 2. faseari dagokion dokumentazioa entregatu eta onartu ondoren. 4.-% 20, 3. fasea egin ondoren. 5.-% 5, 4. faseko lanak entregatu eta onartu ondoren. 6.- Gainerako zenbatekoa (% 5) MP-HAPOren behin betiko onespeneraren aurka administrazio-bidean jartzen diren errekurtsioei buruzko txostenak egin ondoren ordainduko da, edo errekurtsioa jartzeko epea igaro ondoren. Faktura onartu ondoren, Kontratuen Legeak 198 artikuluan jarritako legezko	9. PAGO El pago se realizará a la firma del contrato y con las entregas parciales de los trabajos respectivamente, en los porcentajes indicados a continuación: 1.-El 10% tras la formalización del contrato administrativo. 2.- El 30% tras la entrega y aceptación de la documentación correspondiente a la fase 1. 3.- El 30% tras la entrega y aceptación de la documentación correspondiente a la fase 2. 4.- El 20% tras la realización de la fase 3. 5.- El 5% tras la entrega y aceptación de los trabajos correspondientes a la fase 4. 6.-El importe restante (5 %) se abonará una vez informados los posibles recursos en vía administrativa, en su caso, contra la aprobación definitiva de la MP-PGOU o cuando hubiere transcurrido el plazo para su interposición. Una vez aprobada la factura, esta será abonada dentro de los plazos



Getariako Udala

epeetan ordaindukoda. Enpresa adjudikaziodunari ez dagozkion arrazoiengatik, kontratuaren helburu diren prestazioak aldi batean betetzen ez badira, kendura proportzionalak egingo dira dagokion ziurtagirian. Abenduaren 27ko 25/2013 Legean xedatutakoaren arabera, faktura elektronikoa egin behar duten erakundeek Getariako Udalari igorri beharko dizkiote fakturak, formatu elektronikoan, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Faktura Elektronikoen Sarrera Puntu Orokorren bidez (www.udalgida.net). Getariako Udala hor atxikita dago, eta hauek dira Udalaren DIR3 kodeak: DIR3: L01200394	legalmente previstos en el artículo 198 de la LCSP Cuando por causas no imputables a la empresa adjudicataria dejaren de efectuarse circunstancialmente las prestaciones objeto del contrato, se verificará la deducción proporcional en la factura correspondiente. Las entidades obligadas a la emisión de factura electrónica conforme a lo dispuesto en la Ley 25/2013 de 27 de diciembre, deberán remitir sus facturas al Ayuntamiento de Getaria en formato electrónico a través del Punto General de Entrada de Facturas Electrónicas de la Diputación Foral de Gipuzkoa (www.udalgida.net) al que el Ayuntamiento de Getaria está adherido, utilizando los códigos DIR3 del Ayuntamiento: Códigos DIR3: L01200394
10. BERMEAK Eskaintza onena aurkeztu duen enpresa lizitatzailleak, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, 10 egun balioduneko epea izango du berme bat eratzeko, hain zuzen ere, adjudikatutakoaren zenbatekoaren % 5ekoa (BEZ gabe). Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa hasieran anormaltzat edo neurritz kanpokotzat jotzen bada, gero onartu ahal izateko, aurreko bermeaz gain, berme osagarri bat eratu beharko du (adjudikazioaren zenbatekoaren % 5ekoa), berme osoa kontratuaren prezioaren % 10era irits dadin.	10. GARANTÍAS La empresa licitadora que haya presentado la oferta más ventajosa deberá acreditar, en el plazo de 10 días hábiles desde el día siguiente a aquél en que haya sido requerido para ello, la constitución de una garantía de un 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA. En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá constituir una garantía complementaria de un 5% del importe de adjudicación, de tal



Getariako Udala

Kontratuen Legeak 108.1. artikuluan ezarritako moduetako edozeinetan jarri ahalko da berme hori. Bermea dirutan jartzen bada, zenbatekoa Kutxabanken sartuko da ES52 20 95 50 40 56 10 60 02 46 59 zenbakiko kontu korrontean, eta abonagiriaren kopia bat eramango da Diruzaintzara. Horrekin batera kontu korronte baten zenbakia ere aurkeztuko da, bermea itzultzean dirua bertan sartzeko. Bermea (osorik edo, halakorik bada, zati bat) Kontratuen Legeak 111. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz itzuliko da, berme-epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak kontratuko obligazioak bete ondoren.	forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato. Las garantías podrán constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP. En caso de constituirse en metálico, el importe de la garantía se ingresará en la cuenta corriente número ES52 20 95 50 40 56 10 60 02 46 59 de Kutxabank, entregando una copia del abonaré en la Tesorería junto a un número de cuenta corriente donde se desee que se ingrese la devolución de la garantía. La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la persona adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.
II.- KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA 11. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA Kontratu hau prozedura ireki bidez adjudikatukoda. Kontratuaren adjudikazioa egiteko honako balorazio irizpideak hartuko dira oinarritzat, bakoitzak duen garrantzi eta haztapenaren arabera beheraka ordenatuta: Formula bidez ebaluatu daitekeen irizpidea: 51 puntu Formula bidez ebaluatu ezin den irizpidea: 49 puntu	II.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO 11. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto. Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato, relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes: Criterio evaluable mediante fórmula: 51 puntos Criterio no evaluable mediante fórmula: 49 puntos



Getariako Udala

11.1. FORMULA BIDEZ EBALUATU DAITEKEEN IRIZPIDEA: GEHIENEZ 51 PUNTU (c artxibo elektronikoan sartu beharrekoa)	11.1. CRITERIO EVALUABLE MEDIANTE FÓRMULA: PUNTUACIÓN MÁXIMA DE 51 PUNTOS (a incluir en el archivo electrónico c)
1.- Eskaintza ekonomikoa (41 puntu gehienez)	1. Proposición económica (hasta 41 puntos)
Eskaintza onenari puntuazio handiena emanaz egingo da balorazioa.	La valoración se realizará otorgando la máxima puntuación a la mejor oferta.
Gainerako eskaintzei puntuazio baxuagoa emango zaie, eskaintza ekonomikoa handitu ahala, ondoren deskribatutako formula matematikoaren arabera. Hala, lizitazio- aurrekontua berdintzen duen eskaintzari zero puntu emango zaizkio.	La puntuación del resto de ofertas irá decreciendo según vaya aumentando la propuesta económica, conforme a la fórmula matemática que se describe a continuación, hasta llegar a los cero puntos en el caso en que la oferta iguale el presupuesto de licitación:
$P1 = P_{max} \times (Eskaintza \text{ hoberena} / Lizitzailearen eskaintza)$ P_{max}=Puntuazio maximoa	$P1 = P_{max} \times (Mejor oferta / Oferta del licitador)$ P_{max}= Puntuación máxima - puntos)
Eskaintza bat neurritz kanpokotzat hartuko da onartutako eskaintzen batezbestekoa % 10 baino gehiago beheratzen duenean. Halakoetan, enpresa lizitzaileei 5 egun balioduneko epea emango zaie eskaintza hori baldintza horietan egin ahal izateko zirkunstantziak egokiro justifikatu ditzaten, Kontratuen Legearen 149.4 artikuluan horri buruz adierazitako irizpideen arabera.	Se considerarán ofertas desproporcionadas las propuestas que supongan una rebaja superior en un 10% a la media de las ofertas admitidas. En ese caso, se concederá a las empresas licitadoras afectadas un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la LCSP.
Bi proposamenen edo gehiagoren arteko puntuazioan berdinketa dagoenean, lehentasuna emango zaio "Diagnosticiko-memoria" atalean	Cuando exista igualdad en la puntuación entre dos proposiciones o más, se dará preferencia en la adjudicación a la licitadora que mayor



Getariako Udala

puntuazio altuena lortu duenari. Berdinketak jarraitzen badu, lehentasuna emango zaio "Metodologia-proposamenean" puntuazio altuena lortu duen lizitatzailerari, eta gero, prezioan lortu duenari. Berdinketak jarraitzen badu, zozketa egingo da. <u>2. Hobekuntzak (gehienez 10,00 puntu)</u> Honako hobekuntza hau baloratuko da: Lan-talde adjudikazioduneko pertsona batek (arkitekto batek), 2 eta 3 faseetako lanetan, lanordu batzuk udal bulegoetan egitea (astelehenetik ostiralera bitartean). Astean 4 ordu: 5 puntu Astean 6 ordu: 10 puntu <u>11.2 FORMULA BIDEZ EBALUATZEKOAK EZ DIREN IRIZPIDEAK:</u> Dokumentua bi hizkuntza ofizialetan aurkeztuko da. <u>GEHIENEZ 49 PUNTU (B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN SARTU BEHARREKOA)</u> Kontratuen Legearen 146.3 artikulua arabera, balorazio orokorrerako onartuak izateko, beharrezkoa izango da formula bidez kuantifikatzekoak ez diren irizpideetan enpresa lizitatzailerak % 50eko gutxieneko muga lortzea balio-iritzi baten mende dauden eta formula bidez ebaluatzeakoak ez diren irizpideen multzoan. Hala, Kontratazio Mahaiak	puntuación haya obtenido en el apartado "Memoria diagnostico". De mantenerse el empate tendrá preferencia aquella licitadora que mayor puntuación obtenga en "Propuesta de metodología", y después en el precio. De persistir el empate, se efectuará sorteo. <u>2. Mejoras (hasta 10,00 puntos)</u> Se valorará la siguiente mejora: Que una persona del equipo de trabajo adjudicatario (un/a arquitecto/a), realice entre lunes y viernes unas horas en dependencias municipales, durante la elaboración de las fases 2 y 3. 4 horas semanales: 5 puntos 6 horas semanales: 10 puntos <u>11.2 CRITERIOS NO EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS:</u> El documento se presentará en bilingüe. <u>PUNTUACIÓN MÁXIMA 49 PUNTOS (A INCLUIR EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO B)</u> Conforme al artículo 146.3 de la LCSP, para ser admitidos a la valoración global, se exigirá que, en los criterios no cuantificable mediante fórmulas, las empresas licitadoras alcancen el umbral mínimo del 50% de la puntuación en el conjunto de los criterios sometidos a un juicio de valor y no evaluables mediante fórmulas, de forma que no sean tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación
---	--



Getariako Udala

ez ditu kontuan hartuko 24,5 puntutara iristen ez diren eskaintzak. <u>1.- Diagnostiko-memoria. Gehienez 30 puntu.</u> 3. atalean adierazitako dokumentazioaren azterketa. Atal honetan, bi gauza baloratuko dira: konpondu gabeko arazoak detektatzea, eta erreferentziazko azterlanetan jasotako edukiak ahalbidetzeko egin beharreko hobekuntzak eta/edo konponbideak (15 puntu). Udalerriaren egoera, udalaz gaindiko araudi aplikagarrien ikuspuntutik (15 puntu). Aurkeztu beharreko dokumentuak dokumentazio grafikoa eta idatzia eduki ahal izango du. Dokumentu idatzia gehienez honelakoa izango da: 10 orri (2 aldetatik), Arial letrakera (gutxienez 10 tamainakoa), eta A4 formatua, eta, gainera, 8 plano. Planoetarako gehienezko tamaina: A0. Zigor modura, 2 puntu kenduko zaizkie jarritako orri edo elementu kopurua gainditzen duen 5 orri bakoitzeko (edo frakzioko) edo plano bakoitzeko. Dokumentua bi hizkuntza ofizialetan aurkeztuko da. <u>2.- Metodologia-proposamena. Gehienez 19 puntu.</u> Lanak egiteko plan bat egingo du, eta honako hauek jasoko ditu: a) Lanetan erabiliko den metodologia azaltzen duen memoria (udaletik	las ofertas cuya puntuación no alcance los siguiente: 24,5 puntos. <u>1.- Memoria diagnóstico. Hasta 30 puntos.</u> El análisis de la documentación señalada en el apartado 3. En este apartado se valorará tanto la detección de problemas no resueltos, como mejoras y/o soluciones necesarias para posibilitar los contenidos recogidos en los estudios de referencia (15 puntos). La situación del municipio desde el punto de vista de las normativas supramunicipales aplicables (15 puntos). El documento para presentar podrá contar con documentación gráfica y escrita. Se admitirá la presentación como máximo de un documento escrito de 10 hojas a 2 caras, tamaño mínimo 10 de letra arial y formato A4, y además 8 planos. Para los planos se establece un tamaño máximo A0. Se penalizará con -2 puntos por cada 5 páginas, o fracción, o por cada plano, que supere la cantidad máxima de páginas o elementos fijados, respectivamente. <u>2.-Propuesta de metodológica. Hasta 19 puntos.</u> Para ello elaborará un Plan de realización de los trabajos que contendrá: a) Memoria en la que se exponga la metodología (organización de tareas a realizar fuera y dentro del Ayuntamiento, coordinación con empresas
---	---



Getariako Udala

kanpo eta udalaren barruan egin beharreko zereginen antolaketa, azpikontrataturako enpresekiko koordinazioa, eskumen sektorialak dituzten organismoekiko kudeaketa, etab.). Bertan zehatz-mehatz definituko dira lizitatzailerak hartutako konpromisoaren arabera egingo dituen lan guzti-guztiak, herritarren parte-hartzea sartuta, 15. atalean adierazitakoaren arabera (14 puntu).

Dokumentuak dokumentazio grafikoa eta idatzia eduki ahal izango du. Dokumentu idatzia gehienez honelakoa izango da: 10 orri (2 aldetatik), Arial letrakera (gutxienez 10 tamainakoa) eta A4 formatua. Elementu grafikoren bat edo taularen bat argiago islatzeko uste bada orri-tamaina handiagoa behar dela, gehienez 2 orrialde gehiago onartuko dira A3 neurrian. Zigor modura, 2 puntu kenduko zaizkie jarritako orri edo elementu kopurua gainditzen duen 5 orri bakoitzeko (edo frakzioko) edo plano bakoitzeko, hurrenez hurren.

Lanen egutegi osoa (agiri honetan jarritako epe partzialekin bateragarria dena). Atal honetan, lan desberdinak gauzatzeko epe partzialen programazioa eta zenbatespena baloratuko da. Eskaintza metodologikoaren arabera programaturako lanen artean hilean eta orotara zein egingo diren adieraziko da, baldin plegu hauetan sartutakoak hobetzen badira (2,5 puntu).

Dokumentuak dokumentazio grafikoa eta idatzia eduki ahal izango du. Dokumentu idatzia gehienez honelakoa izango da: 4 orri (2

subcontratadas, gestión con organismos con competencias sectoriales, etc.), que se utilizará en los trabajos, con una definición clara y precisa de todos y cada uno de los que se compromete a realizar la parte licitadora, incluida la participación ciudadana de conformidad con lo dispuesto en el apartado 15 (14 puntos).

El documento podrá contar con documentación gráfica y escrita. El mismo deberá desarrollarse en un máximo de 10 hojas a 2 caras, tamaño mínimo 10 de letra arial y formato A4. Si con objeto de plasmar con mayor claridad algún elemento gráfico o tabla se considerase preciso un mayor tamaño de página, se admitirán además un máximo 2 páginas más en tamaño A3. Se penalizará con -2 puntos por cada 5 páginas, o fracción, o por cada plano, que supere la cantidad máxima de páginas o elementos fijados, respectivamente.

Calendario completo para su ejecución, que sea compatible con los plazos parciales establecidos en este pliego. En este apartado se valorará la programación y estimación de los plazos parciales de ejecución de los diversos trabajos, con una estimación mensual y acumulada de los trabajos programados en relación con la oferta metodológica que supongan una mejora de los incluidos en este pliego (2,5 puntos).

El documento podrá contar con documentación gráfica y escrita. El mismo deberá desarrollarse en un máximo de 4 hojas a 2 caras, tamaño mínimo 10 de letra arial y formato A4. Si con objeto de plasmar con mayor



Getariako Udala

aldetatik), Arial letrakera (gutxienez 10 tamainakoa) eta A4 formatua. Elementu grafikoren bat edo taularen bat argiago islatzeko uste bada orri-tamaina handiagoa behar dela, gehienez 2 orrialde gehiago onartuko dira A3 neurrian. Zigor modura, 2 puntu kenduko zaizkie jarritako orri edo elementu kopurua gainditzen duen 5 orri bakoitzeko (edo frakzioko) edo plano bakoitzeko, hurrenez hurren. Kontratua exekutatu duen pertsonalak kontziliazio-neurriak izango dituen euren bizitza pertsonala, lana eta familia-bizitza uztartzeko: 2,5 puntu	claridad algún elemento gráfico o tabla se considerase preciso un mayor tamaño de página, se admitirán además un máximo 2 páginas más en tamaño A3. Se penalizará con -2 puntos por cada 5 páginas, o fracción, o por cada plano, que supere la cantidad máxima de páginas o elementos fijados, respectivamente. Medidas de conciliación de la vida personal, laboral y familiar para la plantilla que ejecute el contrato: 2,5 puntos
12. ESKAINTZEN AURKEZPENA Kontratazio honen espedientea eta horri lotutako dokumentazio teknikoa udal honetako Herritarren Arreta Zerbitzuan aztertu ahal izango dira, bulegoak jendearentzat irekita dauden ordutegian, lizitazio-iragarkia Getariako Udaleko Kontratatzailearen Profilean argitaratu eta hurrengo egunetik hasi eta proposamenak aurkezteko epea amaitu arte. Era berean, Getariako Udaleko Kontratatzailearen Profilean bidez aukera egongo da kontratazioan, bere dokumentazio teknikoan, pleguetan eta dokumentazio osagarrian sartzeko, lizitazio-iragarkia Getariako Udaleko Kontratatzailearen Profilean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita proposamenak aurkezteko epea amaitu arte.	12. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Servicio de Atención Ciudadana de este Ayuntamiento en horario de apertura al público de las oficinas, todos los días hábiles a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de licitación en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Getaria y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones. Asimismo, el acceso a esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Getaria, a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de licitación en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Getaria y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones



Getariako Udala

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, helbide honetara joan:

Gudarien enparantza 1, 20808, Getaria (Gipuzkoa)

Email: idazkaritza@getaria.eus

Telefonoa: 943896024

Webgunea: www.getaria.eus

Proposamenak aurkezteko, soilik **bitarteko elektronikoa erabiliko dira, Kontratuen Legearen** hamabosgarren xedapen gehigarrian jarritako baldintzekin bat etorritik, epe honetan: **BERROGEITA HEMEZORTZI (58) EGUN NATURALEKO** epean, aipatutako iragarkia Getariako Udaleko kontratatzailearen profilean agertzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Epearen azken eguna larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo egun baliodunera aldatuko da. **Eskaintzak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialeko batean idatzita aurkeztu beharko dira.**

Lizitatzailerik bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du; ezingo du beste batzuekin aldi baterako enpresa-elkartea eratuta beste eskaintzarik aurkeztu, ezta aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan agertu ere.

Lizitatzailerik agiritik edo, egonez gero, dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria eskatzen badute, informazio hori eskaintzak jasotzeko jarritako epe-mugaren aurreko sei

Para contactar con la Unidad de Contratación, dirigirse a:

Gudarien enparantza 1, 20808, Getaria (Gipuzkoa)

Email: idazkaritza@getaria.eus

Telefono: 943896024

Pagina web: www.getaria.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo **utilizando exclusivamente medios electrónicos**, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP, durante el plazo de CINCUENTA Y OCHO (58) DÍAS NATURALES, contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Getaria.

En el supuesto de que el último día del plazo coincidiera en sábado, domingo o festivo, se trasladará al día siguiente hábil. **Las proposiciones deberán presentarse redactadas en cualquiera de los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco**

Cada persona licitadora no podrá presentar más de una proposición. No se podrá presentar ninguna propuesta en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha



Getariako Udala

egunen barruan emango zaie, baldin eskaera hori eskaintzak jasotzeko adierazitako epea bukatu baino gutxienez zortzi egun lehenago egiten badute. Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak (data zifratzea eta baliozkotzea barne), Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman daude (www.contratación.euskadi.eus). Aurkezpen elektronikoa egiteko: Erabiltzaileen Arretarako Zentroa. 012 telefonoa, Euskal Autonomia Erkidegotik egindako deietarako. Gainerako deietarako, telefonoa: 945018000 Interneteko helbidea: www.euskadi.eus Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus PROPOSAMENEN EDUKIA: Enpresa lizitatzailerik HIRU ARTXIBO ELEKTRONIKO aurkeztu beharko dituzte (A, B eta C). 1.- "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA "KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA" deituko da, eta honako hauek jasoko ditu: -Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) EKAB formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoan	límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos ocho días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente. La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratación.euskadi.eus) Para la presentación electrónica: Centro de Atención a las personas usuarias. Teléfono 012 para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi. Para el resto de las llamadas, teléfono 945018000 Dirección de internet: www.euskadi.eus Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus CONTENIDO DE PROPOSICIONES: Las empresas licitadoras deberán presentar TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A, B y C). 1.- ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá: -El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado
--	--



Getariako Udala

betetzeko web-orri honetan: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es *Aldi baterako enpresa elkarteak Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkezten badira lizitazio honetan, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa. Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute Kontratuen Legearen 69. artikulua 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea. **ATZERRIKO ENPRESAK Kontratuen Legearen 67 eta 68 artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute atzerriko enpresek beren gaitasuna. Erantzukizunpeko adierazpenaz gain, atzerriko enpresek kontratuarekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diotela, hala behar badute, enpresa lizitatzailerik legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari. 2.- “B” ARTXIBO ELEKTRONIKOAK azpiztitulu hau izango du: “ESKAINTZA TEKNIKOA”. Hona hemen aurkeztu beharreko agiriak:	electrónicamente en la siguiente dirección web: https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es *UTEEn el supuesto en que varios empresarios concurren agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación. Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP. **EMPRESAS EXTRANJERAS Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP. Además de la declaración responsable, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados o tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante. 2.- ARCHIVO ELECTRÓNICO “B” se denominará “OFERTA TÉCNICA” y contendrá los siguientes documentos: Documentos que acrediten el
--	---



Getariako Udala

Plegu hauetako 11.2. klausulan adierazitako adjudikazio-irizpideak betetzen direla egiaztatzeko agiriak.	cumplimiento de los criterios de adjudicación, señalados en el apartado 11.2. de este pliego
Plegu hauetan adierazitako adjudikazio-irizpideen arabera, eskaintzaren puntuak baloratzeko beharrezko iruditzen zaion dokumentazio guztia sartuko du lizitatzailleak.	Se incluirá toda la documentación que la empresa licitadora considere necesaria para valorar los distintos aspectos de la oferta según los criterios de adjudicación citados en este pliego.
Artxibo horretan ez da inondik ere sartuko ez proposamen ekonomikoa ez eta automatikoki kuantifikatu daitezkeen adjudikazio-irizpideei buruzko beste daturik ere; horiek guztiak "C" artxiboan sartuko dira.	En ningún caso deben incluirse el presente archivo en la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deben incluirse en el archivo "C".
Datu horietako edozein "B" artxiboan sartuz gero, agiri horiek ez dira baloratuko. Horrenbestez, automatikoki kuantifikatzekoak ez diren adjudikazio-irizpideei dagozkien puntuak soilik emango zaizkie.	La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo "B" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se les asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación no cuantificables de forma automática.
3.- "C" ARTXIBO ELEKTRONIKOAK azpтитulu hau izango du:	3.- ARCHIVO ELECTRÓNICO "C" se subtitulará
"PROPOSAMEN EKONOMIKOA". Hona hemen "C" artxiboan aurkeztu beharreko agiriak:	"PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá los siguientes documentos:
Kopuruetan edo portzentajeetan baloratzekoa den irizpideari buruzko eskaintza ekonomikoa sartuko da, hain zuzen, plegu honetako 11.1. atalean adierazitakoa. Plegu hauen II eranskineko ereduaren arabera eskaintza ekonomikoa aurkeztuko da.	Se incluirá la proposición relativa al criterio valorable en cifras o porcentajes al que se refieren el apartado 11.1. de este pliego. La proposición se ajustará al modelo establecido en el anexo II del presente Pliego.
Artxibo horretan ez da inondik ere sartuko balio-iritzi baten bidez	En ningún caso deben incluirse en el presente archivo datos correspondientes



Getariako Udala

baloratzekoak diren adjudikazio-irizpideei buruzko daturik (formula bidez ebaluatzeko ez dena); horiek guztiak “B” artxiboan sartuko dira. Datu horietako edozein “C” artxiboan sartuz gero, agiri horiek ez dira baloratuko. Horrenbestez, automatikoki kuantifikatzekoak diren adjudikazio-irizpideei dagozkien puntuak soilik emango zaizkie.	a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor (no evaluable mediante fórmula) y que deberán incluirse en el archivo “B”. La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo “C” supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se les asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.
13. AGIRIAK SAILKATZEA ETA PROPOSAMENAK AZTERTZEA Proposamenak aurkezteko epea amaitu ondoren, kontratazio-mahaia bilduko da, eta epe eta modu egokian jasotako dokumentazioa sailkatuko du (“A” artxiboa). Hori egiteko Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorreko 81. artikulua eta hurrengoak jarraituko dira. Aurkeztutako dokumentazioa sailkatu ondoren eta, horrelakorik balego, ikusitako akats edo hutsuneak zuzendu eta gero, mahaiak zehaztu egingo du nortzuk izan diren lizitazioan onartuak, baztertuak eta bazterketaren arrazoiak. Jendaurrekoa ez den egintza horretan, onartutako enpresen “B” artxiboa irekiko da (formula bidez ebaluatzekoak ez diren irizpideak), eta artxiboan sartutako agirien zerrenda irakurriko da. Ondoren, egintza bukatutzat emango da. Jarraian, “B” artxiboko edukia Getariako Udaleko teknikariei bidaliko zaie, formula bidez ebaluatzekoak ez	13. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES Vencido el plazo de presentación de proposiciones, se procederá a clasificar la documentación recibida en tiempo y forma (archivo “A”), procediendo, para ello, como se señala en los artículos 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Una vez calificada la documentación presentada, y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados, se procederá al pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo. En el acto no público se procederá a la apertura del archivo “B” (Criterios no cuantificables por fórmula) de las empresas licitadoras admitidas dando lectura a la relación de los documentos aportados. A continuación, se dará por concluido el acto celebrado. Posteriormente se remitirá el contenido de los archivos “B” para que personal técnico municipal, emita informe en



Getariako Udala

diren adjudikazio-irizpideei buruzko txostena egin dezaten. Hori bai, txosten horrez gain, beste txosten tekniko batzuk ere eskatu ahal izango dira, ebazpen-proposamena egiteko beharrezkoak direla uste izanez gero. Eskatutako txostenak jaso ondoren Kontratazio- mahaia elkartuko da, jendaurrekoa ez den egintzan, eta txostenak baloratu eta enpresa lizitatzailerako bakoitzari emango zaion puntuazioa erabakiko du. Kontratazio-mahaiak, jendaurreko egintzan elkartuta, enpresa bakoitzak lortutako puntuazioaren emaitza jakinaraziko du. Horrez gain, eskaintza onartuak, baztertuak eta bazterketaren kausa edo arrazoiak zeintzuk izandiren ere adieraziko du. Hori egin ondoren, "C" artxiboak ireki (formula bidez ebaluatzeko irizpideak), eta barruan sartuta dauden eskaintza ekonomikoak irakurriko dira. "C" artxiboa irekitzeko jendaurreko egintza Getariako Udaleko kontratatzailearen profilean adierazitako toki eta egunean izango da. Kontratazio-mahaiari beharrezko iruditzen bazaio, "C" artxiboak udal teknikariei bidaltzea erabaki dezake, haiek azter ditzaten eta formula aritmetikoen bitartez ebaluatzekoak diren irizpideei buruzko txostena egin dezaten. Gero, Kontratazio-mahaiak kontratua adjudikatzeko proposamena aurkeztuko dio Alkatetzari.	relación con los criterios de adjudicación no evaluables mediante fórmula, sin perjuicio de poder solicitar cuantos informes técnicos se estimen necesarios a los efectos de formular su propuesta de resolución. Recibidos los informes solicitados se constituirá la Mesa de Contratación, en acto no público, y valorará los informes y decidirá sobre la puntuación a asignar a cada empresa licitadora. La Mesa de Contratación, reunida en acto público, comunicará el resultado de la puntuación obtenida por cada empresa licitadora, e informará sobre las proposiciones admitidas, de las rechazadas y causa o causas de inadmisión, procediéndose a continuación a la apertura del archivo "C" (Criterios cuantificables por fórmulas) y a la lectura de las ofertas económicas contenidas en las mismas. El acto público de apertura de los archivos "C" se celebrará en el lugar y fechas indicados en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Getaria. Si la Mesa de Contratación lo considera necesario acordará la remisión de los archivos "C" para que sean analizados por los técnicos municipales y emitan informe respecto de los criterios evaluables mediante fórmulas aritméticas. La Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato a Alcaldía.
14. KONTRATUA ADJUDIKATZEA	14. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO



Getariako Udala

Eskaintzak ireki eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, **gehienez ere, bi hilabeteko epean egingo da** kontratuaren adjudikazioa. Epe hori igaro eta oraindik adjudikaziorik egin ez bada, lizitatzailleek eskaintzak erretiratu ahalko dituzte.

Dena den, adjudikazioa nahitaez egin behar da, baldin eta aurkeztutako eskaintzaren batek administrazio-klausulen agirian eskatutako baldintzak betetzen baditu. Kasu horretan lizitazioa ezingo da hutsik laga.

Edonola ere, Kontratuen Legearen 152 artikuluan xedatutakoari jarraiki, kontratazio-organoak, adjudikazioa egin baino lehen, kontratua ez egitea erabaki dezake, herri-onurako arrazoiak direla-eta; edota tramitatutako prozeduran atzera egin dezake, prozedurak akats konponezinak baditu.

Kontratuaren adjudikazioak beti arrazoitua izan behar du, eta parte hartu dutenei jakinaraziko zaie. Aldi berean, kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean ere argitaratuko da.

Kontratazio-mahaiak egindako proposamena ikusita, eskaintza ekonomiko onena egiten duen enpresa lizitatzailleari eskatuko zaio ondorengo zirkunstantziei buruzko frogagiriak aurkez ditzala, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita zazpi egun balioduneko epean:

Lizitatzailleak bere izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala. Beste pertsona

La adjudicación del contrato deberá dictarse **en el plazo máximo de dos meses a contar desde la apertura de las proposiciones**. Transcurrido este plazo sin haberse producido la adjudicación, quienes liciten podrán retirar sus ofertas

La adjudicación deberá dictarse en todo caso, siempre que alguna de las ofertas presentadas reúna los requisitos exigidos en el Pliego de cláusulas, no pudiendo en tal caso declararse desierta la licitación.

No obstante, en los términos previstos en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, antes de dictar la adjudicación, podrá renunciar a celebrar el contrato por razones de interés público, o desistir del procedimiento tramitado, cuando éste adolezca de defectos no subsanables.

La adjudicación del contrato, que en todo caso deberá ser motivada, se notificará quienes hayan licitado y, simultáneamente, se publicará en el perfil del contratante del órgano de contratación.

A la vista de la propuesta de la Mesa de Contratación, se requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de las siguientes circunstancias:

Documento Nacional de Identidad si la empresa licitadora actúa en nombre



Getariako Udala

edo erakunde baten izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala eta notario-ahalorde askietsiak.

Lizitatzailerak pertsona juridikoa izanez gero, eratze edo aldaketa eskritura aurkeztuko du (**Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta**), eta **identifikazio fiskaleko zenbakia**, baldin inskripzioa derrigorrezkoa bada, aplikatu behar zaion merkataritzako legediaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lizitatzaileraren jardura zuzentzen duten arauak.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide edo merkataritza erregistro bateko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie. Edo bestela, zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenekin bat etorritik.

Indarrean dauden xedapenek agindu bezala, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak kitatuta daudela egiaztatzen duten agiriak.

Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan (JEZ) alta emanda dagoela egiaztatzea, hain zuzen ere, kontratuaren xedeari dagokion

propio. En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad, así como poder bastanteado.

Cuando el/la licitador/ra sea una persona jurídica, **escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil** y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Cuando se trate de empresarios/as no españolas de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Certificaciones acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se



Getariako Udala

epigrafean. Horretarako alta aurkeztuko da, baldin aurtengo ekitaldiari badagokio, edo JEZen azken ordainagiria gainerako kasuetan. Bi kasuetan erantzukizunpeko aitorpena ere aurkeztuko da, adierazteko zerga horren matrikulan ez duela bajarik hartu. Enpresa lizitatzailleak kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala duela ziurtatu beharko du: <u>e.1.) Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa:</u> Agiri hauek aurkeztuta egiaztatu beharko da: Urteko negozio bolumena enpresariaren jarduerak hasteko edo eratzeko eta eskaintzak aurkezteko datak kontuan hartuta azkenengo hiru urteetako bolumen handieneko urteari dagokiona, 65.000,00 euro edo handiagokoa izan behar du. Enpresa lizitatzaillearen edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena egiaztatzeke, urteko kontuak erabiliko dira (onartutakoak eta Merkataritza Erregistroan jasotakoak), enpresa Erregistro horretan inskribatuta badago; eta, bestela, inskribatuta egon behar duen Erregistro Ofizialean jasotakoak. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko enpresari indibidualek urteko negozioen bolumena egiaztatzeke, berriz, Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuak eta urteko kontuak erabiliko dituzte. <u>e.2.) Kaudimen teknikoa:</u> Gutxienez, azken hiru urteetan kontratuaren	refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto. Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional de la empresa: <u>e.1.) Solvencia económica y financiera:</u> Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación: Volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 65.000,00 euros. El volumen anual de negocios de la empresa licitadora o candidata se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si la empresa estuviera inscrita en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el Registro Oficial en que deba estar inscrito. Las personas empresarias individuales no inscritas en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil. <u>e.2.) Solvencia técnica:</u> Será requisito mínimo para acreditar haber realizado en
--	---



Getariako Udala

xedearekin lotutako zerbitzuak egin izana egiaztatu beharko da; zerbitzu horien guztien batura 65.000,00 euro edo gehiagokoa izango da . Horretarako, lana ondo gauzatu dutela dioten ziurtagiriak aurkeztuko dira (zerbitzuen sustatzaileak emandakoak). Ziurtagiri horietan hauek adieraziko dituzte: sustatzailea, zerbitzuaren izena eta non gauzatu den, adjudikazioaren zenbatekoa, likidazioaren zenbatekoa, hasiera-data, amaiera-data. <u>Giza baliabideak eta/edo baliabide materialak</u> Osagarri gisa, lizitatzailerak gutxienez ondorengo giza baliabideak eta baliabide materialak adskribatu behar ditu kontratuan (horiek kontratuaren funtsezko betebeharrak izango dira, Kontratuen Legearen 211. f) artikuluan xedatutako ondorioetarako; beraz, betetzen ez badira, kontratua bukatzeko arrazoi izan daitezke, administrazio kontratatzaileak hala nahi badu. Enpresa adjudikaziodunak zerbitzuari atxikitako pertsonai, postu bakoitzerako, eskatzen dien gutxieneko titulazioa, formakuntza eta esperientzia Plegu teknikoen 7 atalean jasotakoa izango da. Administrazio baldintzen agiriko 18. atalean adierazitako baldintzak betetzentzira ziurtatzea. Behin betiko bermea jarri dela frogatzeko agiria.	los últimos tres años servicios relacionados con el objeto del contrato, cuyo cómputo total de los servicios sea de igual o mayor importe de 65.000,00 euros. Para ello deberán presentarse certificados de buena ejecución, expedidos por el promotor de los servicios. Estos certificados indicarán: promotor, denominación y lugar de ejecución del servicio, importe de adjudicación, importe de liquidación fecha de inicio, fecha de finalización. <u>Medios humanos y/o materiales</u> Adicionalmente, quienes liciten deberán adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los siguientes medios humanos y materiales, que tendrán el carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211. f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato, a voluntad de administración contratante. La titulación, formación y experiencia mínima exigida de las personas adscritas al servicio por la empresa adjudicataria son los indicados en el apartado 7 del Pliego de Prescripciones Técnicas. Acreditar el cumplimiento de los requisitos indicados en la cláusula 18 del presente pliego. Justificante de haber constituido la garantía definitiva.
--	---



Getariako Udala

300.000 euroko estaldurako Erantzukizun Zibileko aseguru-polizaren kontratuaren egiaztagiria, polizaren eta dagokion ordainagiriaren bidez. Kontratuen Legearen 139.1. artikuluan xedatutakoaren arabera, proposamena egiteak baimena ematen die kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuak kontsultatzeko. Aurreko hamar eguneko epea bukatu eta hurrengo bost egun baliodunetan egingo da adjudikazioa, betiere enpresa lizitatzailleak adierazi zaizkion dokumentuak aurkeztu baditu eta behin betiko bermea jarri badu. Eskakizun horiek zehaztutako epean ez betetzeagatik adjudikazioa egiten ez bada, beste deialdi bat egin aurretik, Administrazioak aukera izango du hurrengo lizitatzailleari edo lizitatzailleei adjudikatzeko, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera, betiere hala egitea posible bada eta enpresa adjudikaziodun berria ados badago. Egoera horretan, hamar egun balioduneko epea irekiko da aipatu berri den gutzia burutzeko. Kontratuen Legeak 152.2 artikuluan aurreikusten duenari jarraituz, kontratua egiten ez bada, edota adjudikazioaren aurretik kontratazio-organoak erabakitako prozedura honi uko egiten bazaio, Administrazioak zehaztuko du	Acreditación de tener contratada una póliza de seguro de Responsabilidad Civil por importe de 300.000 euros de cobertura, mediante póliza y recibo correspondiente. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1. de la LCSP, la presentación de la proposición supone autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco. La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva. Cuando no proceda la adjudicación por no cumplir éste adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar una nueva adjudicación al licitador o licitadores siguientes a aquél, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, siempre que ello fuese posible y que la nueva empresa adjudicataria haya prestado su conformidad, en cuyo caso se concederá a éste un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente. Al amparo de lo previsto en el art. 152.2 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento acordado por el órgano de contratación antes de la adjudicación, la compensación de los
--	---



Getariako Udala

lizitatzailerei eragindako gastuaren zenbatekoa, aurretik haiekin egon eta justifikazioak entzun ondoren. Aurkeztutako eskaintzak —bai onartutakoak bai ireki gabe baztertutakoak edo ireki ondoren atzera botatutakoak— bere espedientean artxibatuko dira. Kontratua adjudikatu ondoren errekursoak jartzeko epea irekiko da. Epe horretan errekurtsorik jartzen ez bada, proposamenarekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura utziko da. Dokumentazio hori interesdunen eskura jartzen denetik hilabeteko epean (1 hilabete) inork jasotzen ez badu, administrazioak erabaki dezake pertsona edo enpresa lizitatzailerek aurkeztutako dokumentazioa suntsitzea. Kontratua lizitazioaren baldintzetara zehatz- mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da; horretarako Udalaren aurrean aurkeztu behar da. Administrazioaren erruagatik kontratua formalizatu gabe geratzen bada, atzerapenak eragindako kalte-ordainak ordainduko zaizkio enpresa adjudikaziodunari	gastos que la licitación haya ocasionado a quienes hayan licitado será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquellos. Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los y las interesadas. Transcurrido el plazo de 1 mes desde que dicha documentación quede a disposición de los y las interesadas, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las personas o empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada. El contrato se formalizará en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, debiendo comparecer en el Ayuntamiento para ello. En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables a la Administración, se indemnizará a la empresa adjudicataria de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.
15. KONTRATUA FORMALIZATZEA	15. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO
Lizitazioaren baldintzetara zehatz- mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da kontratua, Kontratuen Legeak 153	El contrato se formalizará conforme a lo previsto en el artículo 153 de la LCSP en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la



Getariako Udala

artikuluari xedatu bezala; horretarako Udalaren aurrean aurkeztu behar da.	licitación, debiendo comparecer en el Ayuntamiento para ello.
<u>III. KONTRATUA GAUZATZEA</u>	<u>III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO</u>
16. KONTRATUAREN ARDURADUNA Getariako Udaleko Hirigintza Departamentuko arduraduna izango da kontratu hau gauzatzearen arduraduna, Kontratuen Legearen 62. artikuluan xedatutakoaren arabera.	16. RESPONSABLE DEL CONTRATO En el presente contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62 de la LCSP se designa como responsable de la ejecución del contrato al responsable del Departamento de Urbanismo del Ayuntamiento de Getaria.
17. KONTRATUA GAUZATZEA Enpresa adjudikaziodunaren gain eta kontura beteko da kontratua, Kontratuen Legearen 197. artikuluan xedatutakoaren arabera. Kontratua gauzatzeko, plegu honetan jasotako klausulak eta espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira , eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek. Enpresa adjudikaziodunari edo bere mendeko pertsonari leporatu ahal zaizkien ekintzengatik edo omisioengatik kontratuaren marta ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren marta ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake. Enpresa kontratista, berari egoztekoak diren arrazoiak direla-eta, epea bere osotasunean betetzerakoan berandutzen bada, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan	17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, con arreglo al artículo 197 de la LCSP. El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y a las especificaciones técnicas unidas al expediente , bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente. Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa adjudicataria o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución de este. Cuando la empresa contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar



Getariako Udala

behera uztea, edo Kontratuen Legearen 192 eta 193. artikuluek aurreikusitako zigorrak jartzea. Kontratuaren xede den prestazioa gaizki betetzen den kasuetan, kontratazio-organoak zigorrak jarri ahal izango ditu, larritasunaren proportzioan: kontratuaren adjudikazio-prezioaren % 1etik % 10era bitartean.	indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en los artículos 192 y 193 de la LCSP. En el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del contrato, el órgano de contratación podrá imponer penalidades, en proporción a la gravedad, por importe entre 1% y el 10% del precio de adjudicación del contrato.
18. KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK <u>Hizkuntza arloan. Eskubideak eta betebeharrak euskararen erabileran.</u> Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan jarritakoa eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatutakoa. 1.- Langileen hizkuntza gaitasuna: Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar dituen baldintzen parekoak bermatu beharko dituzte. Hortaz, administrazioarekin, beste erakunde batzuekin eta herritarrekin harreman zuzena izango duten langileek Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila egiaztatu beharko dute (EGA edo baliokidea).	18. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN <u>Materia lingüística. Derechos y obligaciones en el uso del euskera</u> Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera. 1.- Capacidad lingüística del personal: En la medida en que tengan relación con la Administración y con terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar unas condiciones equivalentes a las que la propia Administración debiera cumplir. Por tanto, el personal que vaya a relacionarse directamente con la administración, otras instituciones y ciudadanía deberá acreditar el nivel de competencia C1 (EGA o equivalente) del Marco Europeo de Referencia.



Getariako Udala

Kontratua adjudikatu aurretik egiaztatu beharko du enpresak, zerbitzua emango duten pertsonak badutela eskatutako hizkuntza-gaitasuna. Era berean, kontratua hasi eta gero beste pertsona batzuk sartzen badira zerbitzuan, horiek ere beharrezko hizkuntza-gaitasuna egiaztatu beharko dute. Hizkuntza-gaitasuna egiaztatzeko, honako bi bideak erabili ahal izango dira: Zerbitzua eman behar duten pertsonak beharrezko hizkuntza-gaitasuna daukatela ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo, Administrazioak erabakitako proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango adjudikazio honetatik kanpo). <u>2.- Zerbitzu hizkuntza:</u> Kontratazio honen bitartez egingo diren parte- hartze ekimenetan (adibidez, eztabaida-foroak, bilerak, aurkezpenak, mahai sektorialak eta herritarrei zuzendutako komunikazioak) euskararen erabilera bermatuko da, Udaleko planean herritarrekiko harremanetarako finkatutako irizpideen arabera, beti ere herritarren hizkuntza eskubideak errespetatuz. <u>3.- Hizkuntza-paisaia:</u> Kontratua gauzatzeko lanetan sortuko diren komunikazio-euskarri guztiak euskaraz edo ele bitan egingo dira. Ele bitan egiten direnean, euskarari lehentasuna emango zaio, betiere	Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa. Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa. La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de alguna de las siguientes maneras: La presentación de documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida. La realización de una prueba acordada por la administración (la acreditación obtenida en dicha prueba carecerá de valor fuera de esta adjudicación). <u>2.- Idioma de servicio:</u> Se garantizará el uso del euskera en todas aquellas iniciativas de participación que se deriven de la presente contratación, como foros de debate, reuniones, presentaciones, mesas sectoriales y diferentes comunicaciones que se dirijan a la ciudadanía. Todo ello de acuerdo con los criterios sobre la relación con la ciudadanía fijados en el plan municipal, respetando siempre los derechos lingüísticos de la ciudadanía. <u>3.- Paisaje lingüístico:</u> Los soportes de comunicación a generar en la ejecución del contrato se realizarán en euskera o en bilingüe. Cuando se realicen en bilingüe se dará prioridad al euskera, siempre previo
--	--



Getariako Udala

administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

4.- Udalarekiko harremana:

Harremana euskaraz izango da udal teknikariekin. Idatzizko dokumentazio guztia (dokumentuak, txostenak, irizpenak, azterlanak...) euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztuko da.

5.- Inpaktu Linguistikoaren Ebaluazioa

Enpresa adjudikaziodunaren ardura izango da Inpaktu Linguistikoaren Ebaluazioa egitea, eta, ondorioz, hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena egitea.

2/2016 Udal Legearen 7.7. artikulua eta hura garatzen duen 179/2019 Dekretuaren VI. kapitulua kontuan hartuta, kontratuaren xede den HAPOaren aldaketa puntualak euskararen erabileraren normalizazioan izan dezakeen eragina zehaztuko da txosten horretan, eta inpaktu negatiboak antzematen badira, neurri zuzentzaileak edota konpentsaziozkoak proposatuko dira.

Hizkuntza-inpaktuaren ebaluazio-prozedura hasieratik sartuko da HAPOaren aldaketa onartzeko prozeduran; eta aldaketa horren behin betiko onespina baino lehen amaituko da. Horrela lortuko da hizkuntza-inpaktuaren ebaluazioaren emaitzak HAPOaren aldaketa-dokumentuan txertatzea.

6.- Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bertan

acuerdo con la administración.

4.- Relación con el Ayuntamiento:

La relación con el personal técnico municipal será en euskera. Toda la documentación escrita (documentos, informes, dictámenes, estudios...) se presentará en euskera y castellano.

5.- Evaluación del Impacto Lingüístico

La empresa adjudicataria será la encargada de realizar la Evaluación del Impacto Lingüístico y, en consecuencia, de elaborar el informe de evaluación del impacto lingüístico.

Teniendo en cuenta el artículo 7.7 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y el capítulo VI del Decreto 179/2019 que la desarrolla, dicho informe determinará el posible impacto de la Modificación Puntual del PGOU con respecto a la normalización del uso del euskera, proponiendo las medidas correctoras y compensatorias adecuadas en caso de impactos negativos.

El procedimiento de evaluación del impacto lingüístico se integrará desde el inicio en el procedimiento de modificación del PGOU, y concluirá antes de la aprobación definitiva de dicha modificación, de tal forma que las conclusiones de la evaluación de impacto lingüístico puedan incorporarse en la misma.

6.- Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad



Getariako Udala

behera gelditu ahal izango da, lege horren 211.f) artikulua arabera. 7.- Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluen arabera, kontratuaren arduradunak ikuskatuko du ea kontratuko hizkuntza-baldintzak betetzen diren, segimendua egingo du, eta behar diren erabakiak hartuko ditu. Ikuskapena ez da bukaeran bakarrik egingo; aitzitik, jarraitua izango da. Halaber, hizkuntza-baldintza hauek betetzeko, adjudikaziodunak 18.2. Empresa adjudikaziodunaren lan eskubideak eta betebeharrak 1. Kontratuak derrigorrez bete beharko ditu lan- arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden eta aplikagarri diren legezko, arauzko eta hitzarmenezko xedapenak. Kontratua indarrean den bitartean, kontratuaren hasierako plantillan aldaketak gertatzen badira (bai erretiro, heriotza, borondatezko baja, kaleratze, aldi baterako ezintasun, ezintasun iraunkor eta abarreatik, bai zerbitzuaren beharreatik), baja hori bete aurretik adjudikaziodunak Udalarik horren berri emango dio. Adjudikazioduna bakarrik arduratuko da bere zerbitzuan izango dituen langileen kontratazioaz eta horien prestakuntzaz. Getariako Udalak ez du inongo harreman juridikorik izango adjudikaziodunarentzat lanean diharduten langileekin, ez agiri hauen xede den kontratua indarrean den bitartean ez kontratua bukatu ondoren	con el artículo 211. f) de la citada ley. 7.- De conformidad con el artículo 62 y 210 de la LCSP, la persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento de condiciones lingüísticas del contrato, hará seguimiento, adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin. La inspección se realizará no solo a su finalización sino de modo continuado. 18.2. Derechos y obligaciones laborales de la empresa adjudicataria 1. El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo. Durante la vigencia del contrato y siempre que se produzca una variación de plantilla con que se inicia el mismo, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez, etc. o cualquier otra que se produzca por necesidades del servicio la empresa adjudicataria está obligada a dar cuenta al Ayuntamiento previamente a cubrir la baja causada. Será de cuenta y cargo de la empresa adjudicataria exclusivamente la contratación del personal a su servicio y su formación. El Ayuntamiento de Getaria no tendrá relación jurídica alguna con el personal al servicio de la adjudicataria durante el plazo de vigencia del contrato objeto de este pliego ni al término de este.
--	--



Getariako Udala

ere.

2. Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei zein hitzarmen kolektibo aplikatu zaien adierazi beharko dute lizitatzailerak, adjudikazioalortzen badute.

Halaber, behin kontratua adjudikatu eta gero, behartuta egongo dira langileei benetan aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia ematera.

3. Hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du enpresa adjudikaziodunak kontratua gauzatzen den denbora guztian, beti ere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera; eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, txikiagoa izan.

4. Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bertan behera gelditu ahal izango da, lege horren 221.f) artikuluaaren arabera.

18.3. Berdintasuna. Emakumeen eta gizonen berdintasuna bermatzeko eskubide eta betebeharrak

1.- Enpresa adjudikaziodunak nahitaez beteko ditu honako hauek: 3/2007 Lege Organikoa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirakoa; 4/2005 Legea, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoa; eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Getariako Udal Ordenantza.

2. Quienes liciten deberán indicar el convenio colectivo que se aplicará a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios.

Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a las personas trabajadoras.

3. La empresa adjudicataria deberá a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

4. Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley.

18.3. Igualdad. Derechos y obligaciones para garantizar la igualdad de mujeres y hombres

1. La empresa adjudicataria deberá cumplir los principios establecidos en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres y la Ordenanza Municipal de Getaria para la Igualdad de Mujeres y Hombres.



Getariako Udala

2.- Enpresa adjudikaziodunak komunikazio ez- sexista eta inklusiboa egingo du bere dokumentazioan, publizitatean, irudietan eta materialetan (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Udal Ordenantzaren 26. artikulua). 3.- Beste neurri batzuk hartzeari utzi gabe eta berdintasun arloan indarrean dagoen legeriari jarraiki, kontratuaren adjudikaziodun gisa izendatutako pertsona juridikoak, bere estatus juridikoa edozein izanda ere, derrigorrez bermatu beharko du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna, eta arreta berezia jarriko du soldata-diskriminazioan (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Getariako Udal Ordenantzaren 36 artikulua eta Kontratuen Legearen 1.3 artikulua). 4. Zerbitzua garatu behar duen talde lizitatzailerako pertsona guztiek emakumeekiko eta gizonekiko errespetuzko eta berdintasunezko tratua edukiko dute une oro, eta ez dute jarrera gogaikarri, iraingarri edo diskriminatzailearik hartuko sexu, ideologia, jatorri etniko, nazionalitate edo orientazio sexualagatik. 5. Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriarako 3/2007 Lege Organikoaren eta Enplegu eta lanaren arloan emakumeen eta gizonen arteko tratua-eta aukera-berdintasuna bermatzeko presako neurrien martxoaren 1eko 6/2019 Errege Lege Dekretuaren arabera: - Enpresak 100 langile baino gehiago baldin baditu, Berdintasun Plana aurkeztu beharko du.	2. La empresa adjudicataria hará un uso de la comunicación de manera no sexista e inclusiva en toda la documentación, publicidad, imagen o materiales (artículo 26 de la Ordenanza Municipal de Getaria para la Igualdad de Mujeres y Hombres). 3. Sin perjuicio de otras medidas y en virtud de la legislación vigente en materia de igualdad, la persona jurídica designada como adjudicataria del contrato, independientemente de su estatus jurídico, deberá garantizar obligatoriamente la igualdad entre mujeres y hombres, prestando especial atención a la discriminación salarial (artículo 36 de la Ordenanza Municipal de Getaria para la Igualdad de Mujeres y Hombres y artículo 1.3. de la LCSP). 4. Todas las personas de la empresa que vayan a desarrollar el servicio, deberán mantener en todo momento una actitud respetuosa e igualitaria hacia mujeres y hombres, y no adoptarán ninguna actitud que pueda ser molesta, ofensiva o discriminatoria tanto por razón de sexo, ideología, origen étnico, nacionalidad u orientación sexual. 5. De conformidad con la Ley Orgánica 3/2007 para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y el Real Decreto-ley 6/2019 de 1 de marzo, de medidas urgentes para garantía de la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres en el empleo y la ocupación: - Si la empresa tiene más de 100
--	--



Getariako Udala

Urriaren 13ko 901/2020 Errege Dekretuaren arabera (berdintasun-planak eta haien erregistroa arautzen dituen eta laneko hitzarmen eta akordio kolektiboen erregistro eta gordailuari buruzko maiatzaren 28ko 713/2010 Errege Dekretua aldatzen duena), berdintasun plana egin beharra dakarren pertsona-kopurua kalkulatzeko, enpresaren plantilla osoa hartuko da kontuan, edozein izanda ere haren lan-zentroak eta edozein izanda ere lan-kontratazioaren modalitatea; alegia, pertsona hauek ere kontuan hartuko dira: bai aldizkako lan-kontratu finkoak dituzten pertsonak, bai iraupen jakineko kontratuak dituzten pertsonak eta bai langileak lagatzeko kontratuak dituzten pertsonak. 6. Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzok betetzen ez badira, kontratua bukatu daiteke, lege horren 211.f) artikulua arabera.	personas empleadas, deberá presentar el Plan de Igualdad de la empresa. De conformidad con el Real Decreto 901/2020, de 13 de octubre, por el que se regulan los planes de igualdad y su registro y se modifica el Real Decreto 713/2010, de 28 de mayo, sobre registro y depósito de convenios y acuerdos colectivos de trabajo, para el cálculo del número de personas que dan lugar a la obligación de elaborar un plan de igualdad, se tendrá en cuenta la plantilla total de la empresa, cualquiera que sea el número de centros de trabajo de aquella y cualquiera que sea la forma de contratación laboral, incluidas las personas con contratos fijos discontinuos, con contratos de duración determinada y personas con contratos de puesta a disposición. 6. Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley.
19. ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERA KOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE Enpresa adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu kontratua betetzeak dakartzan lanen ondorioz hirugarren goei egindako kalteak eta galerak, Kontratuen Legeak 196 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. Horren ondorioetarako, 300.000 euroko aseguru-poliza batizenpetu beharko du.	19. RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA POR DAÑOS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP, a cuyo efecto deberá suscribir una póliza de seguro por importe de 300.000 euros.



Getariako Udala

Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du kontratuak irauten duen denbora osoan eta, halakorik balego, luzapenetan.	Dicha cobertura deberá mantener su vigencia en todo el período de duración del contrato, y en su caso, en las prórrogas correspondientes.
20. KONTRATUA ALDATZEA Behin kontratua formalizatzen denean, interes publikoak eragindako aldaketak bakarrik sartu ahalko dira, klausula honetan ezarritako kasuetan edo Kontratuen Legearen 205. artikuluan jarritako kasuetan eta mugekin. Kontratuan aldaketak sartu behar direnean, proposamena idatziko dute dagokion departamentuak eta kontratuaren arduradunak, aldaketa arrazoitzen, deskribatzen eta baloratzen duten agiriekin batera. Administrazioak enpresa kontratistari entzunaldia emango dio, aldaketa onartu aurretik. Kontratazio-organoak onartu beharko ditu aldaketok; baina, aurretik, Kontratuen Legearen 191 eta 207 artikuluetan aurreikusitako prozedura tramitatuko da, eta dokumentu administratiboa formalizatuko da, lege bereko 153. artikuluan xedatutakoaren arabera, behin betiko bermea berregokituta, hala behar bada.	20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en art.205 de la LCSP. Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato el departamento correspondiente junto con el responsable del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.
21. KONTRATUA BUKATZEKO ARRAZOIAK Kontratua bukatzeko arrazoiak izango dira: Kontratuen Legearen 211 artikuluan aurreikusitakoak, bai eta lege bereko 313 artikuluan bereziki zerbitzu-kontratuetarako jasotakoak. Kontratua bukatzeko berariazko arrazoia izango da administrazioarekin	21. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 de la LCSP, así como las recogidas en el artículo 313 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular. Se establece como causa expresa de



Getariako Udala

kontratatze betekizunak bat-batean galtzea (kontratatze gaitasuna eta kaudimena galtzea eta kontratatze debekuren bat izatea), Kontratuen Legean jartzen duen moduan.	resolución del contrato la pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la administración (exigencias de capacidad y solvencia de la empresa contratista y no estar incurso en ninguna causa de prohibición de contratar) en los términos establecidos en la LCSP.
22. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK Administrazioari honakoak dagozkio: a) kontratua interpretatzea b) kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea c) interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea d) kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Kontratuen Legean eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta horiek zehaztutako baldintza eta ondorioak betez.	22. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
23. KONTRATUA HIRUGARRENEI LAGATZEA AZPIKONTRATAZIOA Getariako Udalak berariaz baimendu ezean, adjudikaziodunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu. Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, adjudikaziodunak ezingo du lanen zati bat hirugarren batekin hitzartu edo azpikontratatu.	23. CESIÓN DEL CONTRATO A TERCEROS. SUBCONTRATACIÓN La empresa adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento de Getaria, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad. La empresa adjudicataria tampoco podrá subcontratar ni concertar con terceros la realización parcial de la prestación, salvo que el Ayuntamiento lo autorice expresamente.
24. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA Enpresa adjudikaziodunak hauetan	24. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL La empresa adjudicataria deberá cumplir



Getariako Udala

xedatutakoa bete beharko du: 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa (95/46/CE Zuzentaraua indargabetzen duena); eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

24.2. Baldin enpresa kontratistak edo azpi kontratistak, kontratua dela-eta, datu pertsonalak tratatzen edo eskuratzen baditu, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak hogeita bosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoa beteko du, bai eta honako arau hauek ere:

Tratamenduaren arduradunak emandako jarraibideen arabera bakarrik tratatuko ditu datuak kontratistak.

Tratamenduaren xede diren datu pertsonalak kontratuaren helburua betetzeko bakar-bakarrik erabiliko dira; ezingo dira, beraz, adierazitako xederako ez beste baterako erabili.

Kontratu honen ondorioz tratatutako datu pertsonal bat bera ere ez zaie hirugarrenei jakinaraziko. Horrenbestez, kontratistak hitz ematen du datuok edo horiekin sortutako fitxategiak ez dizkiola jakinaraziko, lagako, transferituko edo komunikatuko hirugarren bati, ez ahoz ez idatziz, ez bitarteko elektronikoen bidez, ez paper bidez, ez sarbide informatikoen bidez, ezta ikusteko ere.

Datuak isilpean edukitzeko betebeharra

lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE, así como lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

24.2. En el caso de que el contrato conlleve tratamiento de datos de carácter personal o el acceso de la empresa contratista o subcontratista a datos de este carácter, se estará a lo dispuesto en la disposición adicional vigésima quinta de la LCSP, y a las siguientes reglas:

La contratista únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones del responsable del tratamiento.

Los datos personales objeto del tratamiento serán utilizados, única y exclusivamente, para la realización del objeto del contrato, no pudiendo ser destinados a finalidad diferente a la señalada.

Ninguno de los datos personales tratados como consecuencia de este contrato será facilitado a terceros. A tal efecto, la contratista se compromete a no revelar, transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con los mismos, ya sea verbalmente o por escrito, por medios electrónicos, papel o mediante acceso informático, ni siquiera para su visualización, a ningún tercero.



Getariako Udala

dute bai kontratistak bai kontratuaren xede den zerbitzuan esku hartzen duten langile guztiek, Datu Pertsonalen Lege Organikoan aipatzen den bezala. Kontratua bete delako edo suntsitu delako iraungi ondoren ere, betebeharrak horrek iraun egingo du.

Kontratistak hitz ematen du datuen babesaren arloko araudian eta Segurtasuneko Eskema Nazionalen eskatutako bitarteko tekniko, administratibo eta antolakuntzakoak hartuko dituela, hitzarmenaren xede den zerbitzua betetzeko behar diren datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko:

a) Horri dagokionez, lanean hasi aurretik, enpresak kontratazio-organismoari zerrenda bat emango dio, datu pertsonalak eskuratzeko aukera izango duten langile guztien izenekin, abizenekin, funtzioekin eta lana garatuko duten lekuekin. Kontratua bete bitartean langile berriak sartu edo daudenei baja eman behar bazaie, enpresa adjudikaziodunak zerrenda berri bat entregatuko du, aldaketa gertatu denetik gehienez ere astebeteko epean.

Bai enpresa adjudikaziodunak bai zerrenda horietan azaltzen diren langileek formalki hitz eman behar dute, idatziz, tratatutako datuei buruzko sekretu profesionala gordeko dutela.

b) Adjudikaziodunak baldintza teknikoetan zehazten diren segurtasun-neurriak aplikatuko ditu tratamendu-zentroetan, lokaletan, ekipoen,

La contratista y todo el personal que intervengan en la prestación objeto del contrato quedan obligados por el deber de secreto a que se refiere la Ley Orgánica de Protección de datos de carácter Personal. Este deber perdurará aún después de que el contrato se haya extinguido bien por su cumplimiento bien por su resolución.

La contratista se compromete a adoptar las medidas técnicas, administrativas y organizativas exigidas por la normativa vigente en materia de protección de datos, necesarias para garantizar la seguridad de los datos de carácter personal tratados para la realización de los trabajos objeto de este contrato:

a) A este respecto, la empresa deberá entregar al órgano de contratación antes del inicio de los trabajos una relación con el nombre, apellidos, funciones y lugar donde van a desarrollar el trabajo de todo el personal que tenga acceso a los datos de carácter personal. Si durante el curso de la ejecución del contrato fuera necesario incorporar o dar de baja a personal, la empresa adjudicataria entregará una nueva relación en un plazo máximo de una semana desde que sucediera este hecho.

Tanto la empresa adjudicataria como todo el personal que figure en estas relaciones deberán comprometerse formalmente por escrito a mantener el secreto profesional con respecto a los datos tratados.

b) La adjudicataria se obliga a implementar las medidas de seguridad con respecto a los centros de tratamiento, locales, equipos, sistemas y



Getariako Udala

sistemetan eta programetan, baldin eta halakorikzehazten bada. c) Kontratuaren xede den zerbitzua bukatu ondoren, adjudikaziodunak itzuli edo suntsitu edo ezabatu egingo ditu datu pertsonalak dituzten fitxategi guztiak. Suntsiketa egin ondoren ezinezkoa izango da horiek berreskuratzeko edozein prozesu aplikatzea. Akta bidez egingo da fitxategiak itzultzearen edo suntsitzearen ziurtagiria, eta enpresa adjudikaziodunaren ordezkariak eta lanen zuzendaritza betetzen duen pertsonak sinatuko dute. Aktan zirkunstantzia horiek guztiak jasoko dira.	programas que, en su caso, se especifiquen en los pliegos técnicos. c) Una vez finalizada la prestación objeto del contrato deberán devolverse todos los soportes o destruir o borrar todos los ficheros que contengan datos de carácter personal por parte de la empresa adjudicataria. La destrucción se realizará de tal manera que sea imposible aplicar cualquier proceso de recuperación. La certificación de la devolución o destrucción de los ficheros se realizará mediante un acta suscrita por el representante de la adjudicataria y por la persona que ejerza la dirección de los trabajos en la que consten tales circunstancias.
III.- <u>IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA</u> 25. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA Klausulen agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, honako hauek bete beharko dira: a) Sektore Publikoko Kontratuen Legea; b) Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra; c) Eta kasuan kasu, Administrazio Publikoen kontratazioan aplika daitezkeen arauak. Administrazio-klausulen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanik izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.	III.- <u>NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE</u> 25. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, y demás normas que, en su caso, se apliquen a la contratación de las Administraciones Públicas. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.



Getariako Udala

26. JURISDIKZIO ESKUDUNA	26. JURISDICCIÓN COMPETENTE
Era berean, kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakorekin bat etorritz. Kontratua interpretatzetik, aldatzetik, bukatzetik eta horren ondorioetatik sortzen diren auziak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Horretarako hartutako akordioek administrazio-bidea agortuko dute. Akordio horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean xedatutakoarekin bat etorritz; dena den, 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 123 eta 124. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, interesdunek aukeran izango dute berraztertze errekurtsoa jartzea.	Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante, lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos del contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo prevista por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015 de 5 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.



Getariako Udala

I ERANSKINA. DEUC

EKAB formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikoan betetzeko web-orri honetan:

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>

ANEXO I. DEUC

El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web:

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>



Getariako Udala

II. ERANSKINA. ESKAINTZA	ANEXO II. PROPUESTA
Izen-abizenak Helbidea Posta Kodea Nortasun-agiria Telefonoa Ordez kariaren datuak (ordez kariarik egonez gero) Izen-abizenak Helbidea Posta Kodea Nortasun-agiria edo IFK (persona juridikoa bada): Telefonoa GETARIAKO UDALERRIKO HIRI ANTOLAMENDUAREN PLAN OROKORRAREN ALDAKETAN DOKUMENTAZIOA IDATZI ETA AHOLKULARITZA EMATEKO LANAK ADIERAZPENA: 1.-Konpromisoa hartzen dut zerbitzu hau onetsitako pleguen arabera gauzatzeko, baldintza hauetan: - Prezioa: xxxxx euro BEZ barne (xxxxx euro + xxxxx euro BEZ) - Hobekuntza: 2.- Ezagutzen ditut Administrazio Klausulen Agiria, Baldintza Teknikoen Agiria eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko agiriak. Horiek	D , con domicilio en CP....., DNI nº, teléfono en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de, con domicilio en, teléfono, y DNI nº), enterado/a del procedimiento convocado por el Ayuntamiento de Getaria para los TRABAJOS DE REDACCIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN Y ASESORAMIENTO DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DECLARO: 1º.- Que me comprometo a su ejecución con arreglo a los pliegos aprobados, en las siguientes condiciones: - Precio xxxxx euros IVA incluido (xxxxx euros + xxxx euros de IVA) - Mejora: 2º Que conozco los Pliegos de Cláusulas Administrativas y Pliegos de Prescripciones Técnicas y demás documentación que ha de regir el



Getariako Udala

horrela, nire gain hartu eta ontzat ematen ditut oso-osorik. 3.- Betetzen ditut indarrean dagoen araudiak kontratua gauzatzeko eskatutako baldintza eta betebeharrak guztiak. 4.- Era berean, beteko dut lanaren zein zergen arloan legeak dioena edo araututa dagoena. -(e)n, 20.....ko-ren ..-(e)an Sinadura	contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad. 3º.- Que cumpla con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la ejecución del contrato. 4º.- Que asimismo me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria. En a de 20 Fdo:
--	--

Sinatzailea:	Alkatea Haritz Alberdi Arrillaga
Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo Interneteko orrialde honetara: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/39/AAAA41XB2.NWfP	